

## Promoción Multicultural de la Ciudad de Nagoya

### Lenguaje - Vida - Comunidad

## ~Filosofía basada en la unión de 3 vínculos~

### <Sumario>

#### Construcción de los 3 vínculos

- Vínculo del lenguaje
- Vínculo de vida
- Vínculo con la comunidad

Ciudad de Nagoya

## 1 . Planificación de Políticas.

### ◆ Propósito de la planificación

- Nagoya, es una ciudad céntrica donde en su área metropolitana se concentran diversas empresas manufactureras, así como también es el centro del comercio, razón por la cual, se ha tornado en una ciudad integrada por una gran cantidad de residentes extranjeros.

También su población está formada por una gran cantidad de ciudadanos nacidos de matrimonios internacionales, así como también por ciudadanos japoneses que han retornado del extranjero, conociendo ya otra cultura. Por dichas razones, se torna necesaria la construcción de una sociedad enfocada a la convivencia multicultural.

- La ciudad de Nagoya, viene desarrollando diversas actividades concretas en base a una planificación global enfocada a la convivencia multicultural.

En esta ocasión bajo el tema “Planificación de Promoción Multicultural de Nagoya” pretendemos desarrollar global y sistemáticamente dicha planificación, considerando las necesidades de esta región, nos enfocaremos hacia la construcción de una ciudad multicultural.

### ◆ Periodo de planificación

- Apartir del año 2012 (Heisei 24) hasta el año 2016 (Heisei 28) un total de 5 años.
- En caso de que se presente algún movimiento que modifique la situación de esta sociedad multicultural o se presente algún otro caso prioritario, se hará una reevaluación del plan de acuerdo a las necesidades actuales.

### ※ La sociedad Multicultural es.....

Una sociedad donde conviven personas de diversas nacionalidades y grupos étnicos, que comprenden sus diferencias culturales y como miembros de una comunidad tratan de construir una relación de igualdad recíproca y armoniosa.

## 2. Concepto básico

### ◆ Importancia de la Promoción Multicultural

#### Garantizar los derechos de los residentes extranjeros

- El desarrollo de la Planificación de la Promoción Multicultural, se ajusta al propósito de hacer prevalecer los derechos de los extranjeros, en propuestas expuestas en el “Pacto del Derecho Internacional” y la “Convención para la Eliminación de la Discriminación Racial”.

#### El papel de una gran ciudad abierta al mundo

- La ciudad de Nagoya, mediante el intercambio y la convivencia en armonía entre los residente extranjeros y japoneses, desempeña un papel importante como una ciudad abierta al mundo.

#### Activación de las comunidades locales

- La construcción de una comunidad regional abierta al mundo, enlaza entre otros, al incremento del atractivo de la región, conduciendo a la activación de las comunidades locales.
- La comunidad, al abordar el intercambio con los residentes extranjeros que tienden a independizarse, activa el renacimiento de una comunidad que tiende a eludir la relación humana.

#### Propulsión para la Construcción de una Ciudad Segura, Tranquila y Confortable.

- Apremiando la comprensión de los residentes extranjeros sobre la ley japonesa y reglas de la comunidad, se hace posible la realización de una vida segura, tranquila y confortable para todos.

#### Construcción de una Ciudad con Aire Universal

Proporcionando informacion y otros servicios en un “lenguaje sencillo” considerando la escasa comprensión del idioma japonés de los residentes extranjeros, nos acerca a la realización de una ciudad de aire universal.

## ◆Objetivos y Política de gestión del proyecto

Estructura de la política de gestión 1 – Ayuda con el lenguaje

◆Vínculo del lenguaje◆

Estructura de la política de gestión 2 – Ayuda de vida

◆Vínculo de vida◆

Estructura de la política de gestión 3 – Ayuda para la construcción de una vida Multicultural con la comunidad local

◆Vínculo con la comunidad◆

### **3. Sistema de Medidas Básicas**

#### **Objetivo fundamental**

#### **Construcción de 3 vínculos dirigidos hacia la realización de una Sociedad Multicultural**

#### **Vínculo del Lenguaje – Ayuda de comunicación**

La ciudad de Nagoya, ofrece información multilingüe y aporta facilidades para el aprendizaje del idioma japonés. También, preparándose para casos de desastres, crea un sistema de lazos de ayuda mutua entre ciudadanos locales y extranjeros.

#### **1- Información multilingüe en el ámbito regional**

##### **【Medidas básicas】**

- ① Ofrecer información en varios idiomas sobre el sistema administrativo e información de interés en la vida cotidiana.**
  - Abrir un web site Multicultural, mail magazine dedicado para los residentes extranjeros, etc.
  - Mejorar los medios de comunicación con los extranjeros de manera que sea más eficaz y eficiente.
  - Utilizar un “Japonés sencillo”
- ② Enriquecer el servicio de la ventanilla de información para los residentes extranjeros**
  - Comenzando por la municipalidad y demás entidades gubernamentales
- ③ Colaboración con NPO y otras entidades que tienen vínculos con los residentes extranjeros**
  - Mejora del servicio de entidades que tienen lazos con los extranjeros tales como: NPO cuya actividad está volcada hacia la convivencia multicultural, misiones extranjeras, universidades, etc.

#### **2- Ayuda para el aprendizaje del japonés y el conocimiento de la sociedad japonesa**

##### **【Medidas básicas】**

- ① Proporcionar oportunidades para el aprendizaje del japonés y el conocimiento de la sociedad japonesa.**

- Ayuda por parte del Centro Internacional de Nagoya para el aprendizaje del japonés, enseñanza de expresiones básicas necesarias en la vida cotidiana.
- Creación de espacios donde los residentes extranjeros puedan aprender conjuntamente con el idioma las costumbres japonesas, etc.
- Fomentar a las empresas para que brinden la oportunidad de aprender el japonés a los trabajadores extranjeros.

## ② Mejora de la estructura de apoyo para el aprendizaje del japonés

- Refuerzo de la estructura del Centro Internacional de Nagoya, del Centro de asesoramiento del sistema de educación japonesa (para estudiantes).
- Creación de una sólida estructura de apoyo para el aprendizaje del japonés.

## 3- Prevención de desastres

### 【Medidas básicas】

### ① Preparación y concientización sobre los desastres naturales

- Promover la participación de los extranjeros en cursos de aprendizaje sobre la manera de afrontar un desastre así como en simulacros.
- Creación de un sistema de ayuda mutua.
- Fortalecer los lazos entre el gobierno regional y entidades gubernamentales como NPO y otros.

### ② Fomentar los programas de formación, apoyo y cooperación para los intérpretes voluntarios y voluntarios que se desempeñan en diversos campos.

- Consideración de la creación de un foro para intercambiar ideas sobre el bienestar social, educación y otros temas más con el apoyo de NPO, voluntarios, etc.
- Gestión de cursos para los voluntarios bilingües en casos de desastre.

### ③ Creación de lazos entre los medios de comunicación con el fin de ofrecer información multilingüe a los residentes extranjeros en casos de desastres

- Proporcionar información sobre alarma, evacuación, subsidio de vida entre otros temas más, de una manera amplia y rápida.
- Proporcionar información a los residentes extranjeros a través de medios que utilizan cotidianamente.

## Vínculo de vida - Ayuda para la vida cotidiana

La ciudad de Nagoya, se esfuerza por crear un ambiente de vida favorable para los ciudadanos extranjeros, ofreciendo subsidios de vida, seguridad y tranquilidad.

### 1 Vivienda

#### 【Medidas básicas】

#### ① Ayuda para el alquiler de viviendas privadas sin dificultades

- Proporcionar información sobre el alquiler de viviendas privadas, sobre la vida cotidiana, entre otras informaciones de interés.

#### ② Proporcionar información sobre la vida comunitaria

- Proporcionar información sobre el alquiler de la vivienda municipal y dar soporte posterior al alquiler.

### 2 Educación

#### 【Medidas básicas】

#### ① Proporcionar información a los padres de familia sobre el sistema de educación

- Proporcionar información anticipada sobre el ingreso a la escuela utilizando la guía emitida por la municipalidad.

#### ② Promoción de la ayuda destinada para el aprendizaje

- Elaboración detallada sobre el tipo de ayuda destinada para el aprendizaje de japonés en temas como: curso de japonés básico, salas para desarrollar el curso y profesores de japonés, a cargo del personal encargado.
- Estudio sobre el método de enseñanza del japonés adecuado para los alumnos que lo requieren, colocación de profesores con conocimiento de otros idiomas.

#### ③ Tratamiento para estudiantes que no asisten a la escuela

- Esclarecimiento de la situación de los niños que no asisten a la escuela.

#### ③ Orientación sobre el camino a seguir

- Proporcionar información y orientación sobre el camino a seguir considerando la situación de cada caso, en el momento adecuado y detalladamente.

#### ④ **Promoción de la educación internacional desde el punto de vista multicultural.**

- Creación de oportunidades de conocer la cultura y el idioma de otros países, entre otros. Intercambio con escuelas extranjeras.

#### ⑤ **Intercambio con las escuelas extranjeras**

- Proporcionar información relacionada al intercambio entre las escuelas extranjeras y la comunidad local, así como informaciones sobre las escuelas extranjeras.

### **3 Ambiente de Trabajo**

#### **【Medidas básicas】**

##### **① Mejora del ambiente de trabajo**

- Iniciativas basadas en 「Carta para promover la adaptación de los extranjeros a la sociedad japonesa y el empleo adecuado para los mismos」
- Fortalecer los lazos con las entidades relacionadas.

### **4 Seguro, asistencia médica y bienestar social**

#### **【Medidas básicas】**

##### **① Mejorar la información sobre seguros, asistencia médica y bienestar social**

- Fomentar la afiliación al seguro de salud nacional, pensión de jubilación proporcionando información apropiada a los residentes extranjeros.
- Proporcionar información multilingüe sobre asistencia médica.

##### **② Prevención de enfermedades y otros a través de la información multilingüe**

- Proporcionar conocimientos y pedir la concienciación a los residentes extranjeros con respecto a la tuberculosis, sida, enfermedades de transmisión sexual, etc.
- Colaborar con las actividades para la prevención del uso de drogas.

##### **③ Enriquecer los conocimientos de intérpretes médicos**

- Proporcionar una traducción eficiente y trato que se ajuste a las necesidades de los residentes extranjeros
- Medidas útiles para el tratamiento de pacientes extranjeros.

##### **④ Realización de examen médico y consultas médicas**

- Promoción de los diversos exámenes médicos para que los residentes extranjeros puedan examinarse.

- Proporcionar el servicio de Examen médico, consultas médicas, salud mental, etc. en diversos idiomas

### ⑤ Ayuda materno-infantil, subsidio infantil

- Proporcionar información multilingüe sobre la salud materno-infantil, aulas en diversos idiomas sobre el cuidado de los niños, etc.

### ⑥ Tratamiento en caso de DV (Violencia doméstica)

- Proporcionar información y tomar medidas preventivas para casos de DV para los residentes extranjeros.
- Proporcionar ventanillas de consultas con intérprete.

## Vinculo con su comunidad-Ayuda para la construcción de una vida Multicultural con la comunidad local

La ciudad de Nagoya, se esfuerza por proporcionar un ambiente propicio para la convivencia entre nacionales y extranjeros, y garantizar sus derechos y obligaciones para la comunidad y crear un entorno para su participación social.

### 1 Sensibilización sobre las comunidades locales

#### 【Medidas básicas】

#### ① Sensibilización sobre los residentes locales

- La creación de un sitio web con información multicultural.
- Un programa de enseñanza multicultural para los residentes de las comunidades locales.

#### ② Proceder a sentar las bases para la convivencia multicultural

- El papel del Centro Internacional de Nagoya como base.
- Cursos de japonés, biblioteca y otros servicios ofrecidos a la comunidad local.
- La cooperación y la colaboración con las universidades. grupos de voluntarios y otros.

#### ③ Realización de eventos de intercambio con temas sobre la convivencia multicultural

- Realizar eventos de intercambio de varios tipos: deporte, culinaria, vida cultural, etc. Temas que vayan en acorde con las necesidades de la comunidades locales.

## 2 Independencia y participación social de los residentes extranjeros

【Medidas básicas】

### ① Cooperación con las personas clave y difusión con la red de ciudadanos

- Nombrar ciudadanos extranjeros que se desempeñen como personas clave.
- Cooperación con los ciudadanos extranjeros clave.

### ② Introducción de una estructura donde se reflejen las medidas tomadas con respecto a la opinión de los ciudadanos extranjeros

- Realizar una mesa redonda con los ciudadanos extranjeros.

### ③ Participación de los ciudadanos extranjeros en la comunidad local

- Promoción a la participación de los ciudadanos extranjeros en los variados eventos realizados a nivel local.
- Orientación sobre la función de la Asociación de vecinos (Chonai Kai) y la Asociación de vecinos de bloques residenciales (Jichi Kai) a los ciudadanos extranjeros.
- Se considerará un modo de evaluación de las actividades de las asociaciones y individuos que han cooperado durante los últimos años para la promoción de la convivencia multicultural.

### ④ Aprovechamiento de Estudiantes extranjeros y recursos humanos extranjeros

- Apoyar a los estudiantes extranjeros manteniendo un vínculo con las universidades
- Hacer partícipes a los ciudadanos extranjeros con conocimientos especializados de alto nivel y con múltiples puntos de vista en las reuniones de representantes.

## 4. Hacia el Plan de Promoción

### ◆Preparación de plan de implementación

- Hacer reflejar efectivamente las medidas, implementar el plan de administración del desarrollo y la evaluación para la preparación del plan en el año fiscal 24 Heisei (2012)

### ◆Mejorar el sistema de promoción en el gobierno municipal

- Junto con la preparación del plan de implementación, se tomará en cuenta la posibilidad de mejorar el sistema de promoción en el gobierno municipal y también las medidas de promoción de la convivencia multicultural.
- Para la implementación de medidas, se llevarán a cabo principalmente juntas a nivel de gobierno municipal, y las entidades vinculadas para promocionarlo.

### ◆El vínculo con las entidades relacionadas

- Observando los movimientos de las medidas federales y de acuerdo a las necesidades, se hará la petición para la mejora en leyes y al mismo tiempo se creará un vínculo para compartir la información con el gobierno estatal de Aichi, dígase la Asociación Internacional de Aichi.
- Se seguirá con el vínculo de cooperación como hasta ahora con el Centro Internacional de Nagoya.
- Se buscará la concientización del sector privado. Por otro lado se buscará la consolidación de vínculos y cooperación con universidades, embajadas, NPO y voluntarios.